

68

לכבוד
ד"ר ארלברט קורנבלד
אילנה ונפתלי צורן
אברות הצמ"ח
ב ר א ז י ל

הנדון: מילון עברי פורטוגזי - פורטוגזי עברי.

ה.נ.נ.

אנו להסב את תשומת לבכם להתפתחות היבדים הטביב לעריכת המילון הנ"ל ע"י חברנו יהודה ציטמן.

1. מילון זה הוצגן ע"י הועדה לקשרי הרבוע ישראל בראזיל לפני כשנה וחצי בהכנתה ברורה שכל ההוצאות יכוסו ע"י הועדה הנ"ל, מטרי החוץ והועד לקשרי הרבוע בבראזיל.
 2. חברנו יהודה ציטמן שומר מן העבודה והחססר כולו לעבודה הזאת לאחר הפלטה של מוטרוה רשמיים בארץ.
 3. אבל מאז עד היום טרם קבלנו כל התחפות כספית ע"ה העבודה הנ"ל למרות ההכנתה שישלה טכור ראשון של 500 דולר.
 4. לפני כמה חודשים הודיע מזכיר הועד הה' א. מזר נרגל שהגיע להסכם עם הוצאת ניוטון שכרן הראשון שיהיה מוכן יפורטט ע"י ההוצאה הנ"ל והגרעון במידה ויהיה יכוסה ע"י הועד לקשרי הרבוע באן. הכרך השני יודטט בבראזיל ולהוצאת ניוטון תנחן זכור הפאה.
 5. איננו יודעים באיזה מידה הסדר זה הגיוני וגם מהאית בידור היות וכאן קיימות בעיות יבוא ויבוא ותלומים שונים וכו', אבל מזכיר הועד טוען שזו היא הדרך המתאימה - ואולי יש לסמוך עליו לאור נסיונו בהטפת הכרכים של "פני עולם המקרא" בכמה שפות.
 6. בחיש ארגוטט יהיה המילון מוכן ועל זה הודיענו לוועד כאן ובנראה גם הודיעו לבראזיל. והרי היאוד המילון: "X" יהולק בשני כרכים עבריים פורטוגזיים ופורטוגזיים עבריים. יודטט בפורטט "קוורטו". הכרך הראשון עבריים פורטוגזיים יהיה בו 600 עד 700 עמוד. הכרך השני פורטוגזיים עבריים הוא יותר קטן וכולל עד 500-600 עמוד.
- המילון העברי פורטוגזי כולל 24 אלף מלים בהוטפת 8000 בסווי לשון) לשון והמלים העקריזות טטפת המקרא והתלמוד הדרשו ה להבנת הטפת. בכרך א' זה נכלל מיגוה טפני בטטחים שונים (מדע, תקלאות וכו'). יש בו מקוט לנטיות טפות ומעליט ורבווי טפות הבלתי רגילים. מיועד להיות מילון קטן וטמוטי.
7. היות ורב הוא הזמן אשר הוטקע בגרון, נבקטת את טכולכט לטיוט חיו בי של הטוטה בהתחב בערך הטעמי של העבודה שנעשתה ומטוהה. לתשובתכט אנו מהחינים.